Day One: Getting Oriented

Old English (Anglo-Saxon): from *Beowulf*

Hwæt! We Gar-dena in geardagum,
    Listen! We—of the Spear-danes in days of yore,
þeodcyninga, þrym gefrunon,
    of those kings of men— we heard of their greatness,
hu ða æþelingas ellen fremedon.
    how those nobles performed brave deeds.
Oft Scyld Seefing sceapena þreatum,
    Often Shield Sheafson from enemy hosts,
monegum mægbum, meodosetla ofteah,
    from many peoples, seized mead-benches,
egsode eorlas. Syðan ærest wearð
    overawed earls. After first he was
feasceait funden, he þæs frofre gebad,
    a friendless foundling, he found a better fate,
weox under wolcenum, weorðymyndum þah,
    waxed great under the sky, thrived in wealth,
oðþæt him æghwylic þara ymsittendra
    until to him each of the neighboring clans
ofer hronrade hyran scolde,
    over the whale-road had to submit
gomban gyldan. þæt wæs god cyning!
    and yield him tribute. That was a good king!

A few significant dates

1066  William the Conqueror and his Normans defeat the Saxons and conquer England

c. 1115  love affair of Abelard and Heloise in France

late 1100s  Andreas Capellanus and Chrétien de Troyes write about *fin amour* (“courtly love”) in France;
    Marie de France writes Breton lays in England

mid 1200s  Beguines (mystical lay women) operate in Europe

late 1300s  an unknown poet composes *Sir Gawain and the Green Knight*;
    Geoffrey Chaucer writes *The Canterbury Tales*

1400  Geoffrey Chaucer dies

c. 1413  Margery Kempe pays a visit to Julian of Norwich
From the Wycliffite Bible

In the first made God of nought heven and erthe.

And God seid, “Be made light,” and made is light.

Geoffrey Chaucer, Canterbury Tales General Prologue

1 Whan that Aprille with his shoures soote
   When April with its sweet-smelling showers
2 The droghte of March hath perced to the roote,
   Has pierced the drought of March to the root,
3 And bathed every veyne in swich licour
   And bathed every vein (of the plants) in such liquid
4 Of which vertu engendred is the flour;
   By which power the flower is created;
5 Whan Zephirus eek with his sweete breeth
   When the West Wind also with its sweet breath,
6 Inspired hath in every holt and heeth
   In every wood and field has breathed life into
7 The tendre croppes, and the yonge sonne
   The tender new leaves, and the young sun
8 Hath in the Ram his half cours yronne,
   Has run half its course in Aries,
9 And smale foweles maken melodye,
   And small fowls make melody,
10 That slepen al the nyght with open ye
   Those that sleep all the night with open eyes
11 (So priketh hem Nature in hir corages),
   (So Nature incites them in their hearts),
12 Thanne longen folk to goon on pilgrimages,
   Then folk long to go on pilgrimages,
13 And palmeres for to seken straunge strondes,
   And professional pilgrims to seek foreign shores,
14 To ferne halwes, kowthe in sondry londes;
   To distant shrines, known in various lands;
15 And specially from every shires ende
   And specially from every shire's end
16 Of Engelond to Caunterbury they wende,
   Of England to Canterbury they travel,
17 The hooly blisful martir for to seke,
   To seek the holy blessed martyr,
18 That hem hath holpen whan that they were seeke.
   Who helped them when they were sick.